



# NOTICES TO MARINERS

Issue No.47(Total No.737)

Notice No.1100– 1123

23 November 2015

---

---

## CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

---

---

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hccd@tjmsa.gov.cn">hccd@tjmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)22 58873119 Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: <a href="mailto:gztg@shmsa.gov.cn">gztg@shmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)21 65806386 Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: <a href="mailto:hcmal@gdmsa.gov.cn">hcmal@gdmsa.gov.cn</a> Phone: +86(0)20 34084083 Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: <a href="http://www.chart.gov.cn">www.chart.gov.cn</a>
China Hydrography Website:	Web: <a href="http://www.hydro.gov.cn">www.hydro.gov.cn</a>

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China



## Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
  - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
  - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
  - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).



# SAILING BULLETIN

## 1,Publication Information

### 1.New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	23113	MAIN FAIRWAY OF TIANJIN PORT	1:30000	2015年10月第4版	
2	24101	HUANGHUA PORT AND APPROACHES	1:100000	2015年10月第4版	
3	33322	WEIFANG PORT	1:30000	2015年10月第3版	
4	44252	ZHANGHUABANG FAIRWAY	1:5000	2015年10月第9版	
5	44253	GAOQIAO FAIRWAY	1:5000	2015年10月第9版	
6	84226	APPROACHES TO XIAOCHAN ISLAND	1:15000	2015年10月第5版	
7	87103	SHUIDONG HARBOUR	1:15000	2015年10月第4版	
8	88104	DAHUANGJIANG	1:10000	2015年10月第7版	
9	88108	MAXIE TO TIAOSHUN ISLAND	1:10000	2015年10月第5版	
10	88109	TIAOSHUN WHARF	1:10000	2015年10月第7版	
11	93103	QISHA PORT	1:10000	2015年10月第2版	
12	02101	QINGLAN PORT	1:20000	2015年10月第9版	

### 2.Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	23113	MAIN FAIRWAY OF TIANJIN PORT	1:30000	2014年7月第3版	
2	24101	HUANGHUA PORT AND APPROACHES	1:100000	2015年1月第3版	
3	33322	WEIFANG PORT	1:30000	2012年6月第2版	

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
4	44252	ZHANGHUABANG FAIRWAY	1:5000	2015年3月第8版	
5	44253	GAOQIAO FAIRWAY	1:5000	2015年4月第8版	
6	84226	APPROACHES TO XIAOCHAN ISLAND	1:15000	2014年10月第4版	
7	87103	SHUIDONG HARBOUR	1:15000	2013年10月第3版	
8	88104	DAHUANGJIANG	1:10000	2014年9月第6版	
9	88108	MAXIE TO TIAOSHUN ISLAND	1:10000	2014年9月第4版	
10	88109	TIAOSHUN WHARF	1:10000	2014年9月第6版	
11	93103	QISHA PORT	1:10000	2011年1月第1版	
12	02101	QINGLAN PORT	1:20000	2015年7月第8版	

## 2,Marine Information

Chinese Version Only.

# INDEX

## 1, GEOGRAPHICAL INDEX

---

Bohai Sea	Qinhuangdao Port	(1120)
	Tangshan Port	(1121)
	Tianjin Port	(1122)
	Huanghua Port	(1123)
Yellow Sea	Sheyang Port and Approaches	(1100), (1101)
East China Sea	Changjiangkou	(1102), (1103)
	Zhoushan Islands	(1104), (1105), (1106), (1107)
	Chuanshan Peninsula Eastwards	(1108)
	Dongji Islands	(1109), (1110)
	Sanmen Bay	(1111)
	Taizhou Bay	(1112)
	Yueqing Bay	(1113)
Taiwan Strait	Xinghua Bay	(1114)
	Xiamen Port	(1115), (1116)
South China Sea	Zhelangjiao And Approaches	(1117)
	Shanwei Port	(1118)
	Guangzhou Port	(1119)

## 2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No. ( T )
21101		1120
22122		1121
23111		1122
23135		1122
24101		1123
1306	1100, 1101	
41001	1100, 1101	
43001	1102	
43231	1102	
43271	1102	
44001	1103	
44173	1103	
51001	1106	
52001	1104, 1105, 1106	
52131	1104	
52133	1105	
52134	1105, 1107	
52135	1106	
52137	1108	
52171	1104	
52173	1105, 1107	
52174	1108	
53001	1106, 1107, 1108	
53171	1106	
53452	1111	
54002	1113	
54232	1109, 1110, 1112	
55221	1113	
55251	1113	
62002	1114	
62561	1114	
64001	1115, 1116	
65001	1115, 1116	
65131	1115, 1116	
65132	1115, 1116	
65171	1115, 1116	





## Notices to Mariners

### 1100.Yellow Sea – Sheyang Port and Approaches – Lightbeacon




Delete the light-beacon namd “射阳北区 H2” and AIS in position 34°09'49".7N,120°42'51".4E.

Chart 41001[2015-934] 1306[2015-1089]

Source East China Sea Aids 023/2015

### 1101.Yellow Sea – Sheyang Port and Approaches – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)SHE YANG BEI H2 HAO 虚拟航标	34°09'49".7N, 120°42'51".4E	 V-AIS
(2)射阳港 H2-1 号灯浮	34°09'45".2N, 120°42'56".8E	(H2-1)  闪(2)5s 黑红黑
(3)射阳港 H2-2 号灯浮	34°09'54".2N, 120°42'46".0E	(H2-2)  闪(2)5s 黑红黑
Chart	41001(1,2)[2015-1100] 1306(1,2)[2015-1100]	
Source	East China Sea Aids 023/2015	

### 1102.East China Sea – Changjiangkou – AIS






Insert “ AIS” on the light-buoy named “云沉 14 号” in position 31°51'52".3N, 122°14'59".6E.

Chart 43001[2015-704] 43231[2015-704] 43271[2015-704]

Source East China Sea Aids 023/2015



### 1103.East China Sea – Changjiangkou – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)ZRY 12168 WRECK AIS 虚拟航标	31°02'11".4N, 122°40'07".7E	 V-AIS
(2)W155 号灯浮	31°02'11".4N, 122°40'19".1E	(W155)  互明暗蓝黄 3s 蓝黄蓝
(3)W156 号灯浮	31°02'01".5N, 122°40'07".7E	(W156)  互明暗蓝黄 3s 蓝黄蓝
(4)W157 号灯浮	31°02'11".4N, 122°39'56".5E	(W157)  互明暗蓝黄 3s 蓝黄蓝
(5)W158 号灯浮	31°02'21".3N, 122°40'07".7E	(W158)  互明暗蓝黄 3s 蓝黄蓝
Chart	44001(3)[2015-836] 44173(3)[2015-837] 2308(3)[2015-1021]	
Source	East China Sea Aids 023/2015	

### 1104.East China Sea – Zhoushan Islands – Pilot Boarding Place

Insert pilot boarding place in the following position:

Position	Characteristic
(1) 30°31'18".0N, 122°40'00".0E	N01 
(2) 30°37'00".0N, 122°31'24".0E	N02 
<b>Chart</b>	52001[2015-840] 52131(2) [2015-59] 52171[2015-59]
<b>Source</b>	NTM 2015-(44)-1640&1641

#### 1105. East China Sea – Zhoushan Islands – Pilot Boarding Place

Amend the pilot boarding place in position 30°19'30".0N, 122°17'30".0E from “长涂北 ” to “N02 .

**Chart** 52001[2015-1104] 52133[2015-970] 52134[2015-970] 52173[2015-970]  
**Source** NTM 2015-(44)-1642



#### 1106. East China Sea – Zhoushan Islands – Pilot Boarding Place

Amend the pilot boarding place in position 30°16'42".0N, 121°55'12".0E from “大鱼山 ” to “N01 .

**Chart** 51001[2015-839] 52001[2015-1105] 52135[2015-839] 53001[2015-840]  
53171[2015-839]  
**Source** NTM 2015-(44)-1643

#### 1107. East China Sea – Zhoushan Islands – Pilot Boarding Place

Insert pilot boarding place in the following position:

Position	Characteristic
(1) 30°09'05".0N, 122°15'24".0E	
(2) 30°07'32".4N, 122°17'40".8E	
<b>Chart</b>	52134(2)[2015-1105] 52173(2)[2015-1105] 53001(2)[2015-1106]
<b>Source</b>	NTM 2015-(44)-1645

#### 1108. East China Sea – Chuanshan Peninsula Eastwards – Pilot Boarding Place

Insert “” in position 29°53'00"N, 122°12'53"E.

**Chart** 52137[2015-438] 52174[2015-503] 53001[2015-1107]  
**Source** NTM 2015-(44)-1646

#### 1109. East China Sea – Dongji Islands – Dazhu Island and Approache – Lightbeacon

Delete the light-beacon in the following positions:

Name	Position
(1)大竹桥7号灯桩	28°43'01".1N, 121°43'06".4E
(2)大竹桥8号灯桩	28°43'00".4N, 121°43'11".6E
(3)大竹桥9号灯桩	28°43'02".3N, 121°43'06".6E
(4)大竹桥10号灯桩	28°43'01".4N, 121°43'11".7E
<b>Chart</b>	54232(1,2)[2015-1066]
<b>Source</b>	East China Sea Aids 023/2015

### 1110.East China Sea – Dongji Islands – Dazhu Island and Approache – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)大竹桥3号桥涵标	28°43'00".8N, 121°43'13".8E	大竹桥(3)☒ <sup>定红2M</sup>
(2)大竹桥4号桥涵标	28°43'00".4N, 121°43'13".8E	(4)☒ <sup>定红2M</sup>
(3)大竹桥5号灯桩	28°43'01".2N, 121°43'12".0E	(5)★快黄3.5m2M
(4)大竹桥6号灯桩	28°43'00".6N, 121°43'12".0E	(6)★快黄3.5m2M
(5)大竹桥7号桥涵标	28°43'01".1N, 121°43'11".3E	(7)■闪(2)红6s2M(同闪)
(6)大竹桥8号桥涵标	28°43'00".8N, 121°43'11".2E	(8)■闪(3)红10s2M(同闪)
(7)大竹桥9号桥涵标	28°43'01".5N, 121°43'09".0E	(9)⊙ <sup>定绿2M</sup> 雷康(0)
(8)大竹桥10号桥涵标	28°43'01".1N, 121°43'09".0E	(10)⊙ <sup>定绿2M</sup>
(9)大竹桥11号桥涵标	28°43'01".8N, 121°43'06".7E	(11)▲闪(2)绿6s2M(同闪)
(10)大竹桥12号桥涵标	28°43'01".4N, 121°43'06".7E	(12)▲闪(3)绿10s2M(同闪)
(11)大竹桥13号灯桩	28°43'02".1N, 121°43'06".0E	(13)★快黄3.5m2M
(12)大竹桥14号灯桩	28°43'01".4N, 121°43'05".7E	(14)★快黄3.5m2M
(13)大竹桥15号桥涵标	28°43'02".1N, 121°43'04".2E	(15)☒ <sup>定红2M</sup>
(14)大竹桥16号桥涵标	28°43'01".8N, 121°43'04".2E	(16)☒ <sup>定红2M</sup>
<b>Chart</b>	54232(9)[2015-1109]	
<b>Source</b>	East China Sea Aids 023/2015	

### 1111.East China Sea – Sanmen Bay – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)浦坝港大桥1号桥涵标	28°54'36".1N, 121°36'47".7E	浦坝港大桥(1)☒ <sup>定红2M</sup>
(2)浦坝港大桥2号桥涵标	28°54'36".5N, 121°36'46".8E	(2)☒ <sup>定红2M</sup>

(3)浦坝港大桥3号灯桩	28°54'36".9N, 121°36'48".9E	(3)★快黄6.6m2M
(4)浦坝港大桥4号灯桩	28°54'37".9N, 121°36'46".6E	(4)★快黄6.6m2M
(5)浦坝港大桥5号桥涵标	28°54'37".6N, 121°36'48".4E	(5)■闪红4s2M(同闪)
(6)浦坝港大桥6号桥涵标	28°54'38".0N, 121°36'47".6E	(6)■闪(2)红6s2M(同闪)
(7)浦坝港大桥7号桥涵标	28°54'39".0N, 121°36'49".1E	(7)☒定绿2M
(8)浦坝港大桥8号桥涵标	28°54'39".3N, 121°36'48".3E	(8)☒定绿2M
(9)浦坝港大桥9号桥涵标	28°54'40".3N, 121°36'49".7E	(9)▲闪绿4s2M(同闪)
(10)浦坝港大桥10号桥涵标	28°54'40".7N, 121°36'49".0E	(10)▲闪(2)绿6s2M(同闪)
(11)浦坝港大桥11号灯桩	28°54'40".4N, 121°36'50".8E	(11)★快黄6.6m2M
(12)浦坝港大桥12号灯桩	28°54'41".4N, 121°36'48".5E	(12)★快黄6.6m2M
(13)浦坝港大桥13号桥涵标	28°54'41".7N, 121°36'50".5E	(13)☒定红2M
(14)浦坝港大桥14号桥涵标	28°54'42".1N, 121°36'49".7E	(14)☒定红2M

Chart 53452(7)[2015-1061]

Source East China Sea Aids 023/2015

### 1112.East China Sea – Taizhou Bay – Lightbeacon

Insert the light-beacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)台州湾大桥L1号灯桩	28°41'01".7N, 121°30'48".0E	(L1)▲↑闪绿4s6m4M(同闪) 绿
(2)台州湾大桥L2号灯桩	28°40'47".3N, 121°30'46".2E	(L2)♀↓闪红4s6m4M(同闪) 红
(3)台州湾大桥L3号灯桩	28°41'01".9N, 121°30'43".7E	(L3)▲↑闪绿4s6m4M(同闪) 绿
(4)台州湾大桥L4号灯桩	28°40'47".9N, 121°30'42".1E	(L4)♀↓闪红4s6m4M(同闪) 红

Chart 54232(1,4)[2015-1110]

Source East China Sea Aids 023/2015

### 1113.East China Sea – Yueqing Bay – Lightbeacon

Move the light-beacon named “蒲歧港1号” from position 28°09'00".0N, 121°04'48".9E to 28°09'06".3N, 121°04'46".0E, new characteristic “蒲歧港(1)▲↑闪(2)绿6s7.4m3M”.

Chart 54002[2015-996] 55221[2015-771] 55251[2015-996]

Source East China Sea Aids 023/2015

### 1114.Taiwan Strait – Xinghua Bay – Wreck

Insert “概位  ” in position 25°27'36"N, 119°49'54"E.

Chart 62002[2015-653] 62561[2015-942] 2311[2015-1044]

Source Fuzhou Navigation Notice 031/2015

### 1115.Taiwan Strait – Xiamen Port – Depths

1)Delete depths in the following position:

Position	Characteristic
(1)24°24'41".7N, 118°10'47".5E	13 <sub>6</sub>
(2)24°21'09".7N, 118°11'54".1E	13 <sub>7</sub>

2)Insert depths in the following position:

Position	Characteristic
(1)24°24'37".6N, 118°10'48".4E	11 <sub>6</sub>
(2)24°23'24".0N, 118°10'52".2E	20 <sub>2</sub>
(3)24°21'10".0N, 118°11'51".7E	13 <sub>4</sub>
(4)24°20'05".4N, 118°12'03".4E	14 <sub>3</sub>

Chart 64001(1~3,5)[2015-604] 65001(1~3,5)[2015-1000]  
 65131(1,3)[2015-943] 65132(2,5,6)[2015-604] 65171(3,5,6)[2015-943]  
 Source NTM 2015-(44)-1649

### 1116.Taiwan Strait – Xiamen Port – Buoyage

Insert the light-buoy in the following position:






Name	Position	Characteristic
(1)TB3 号灯浮	24°21'00".6N, 118°12'02".4E	(TB3) 
(2)TB5 号灯浮	24°23'52".8N, 118°10'43".8E	(TB5) 
(3)TB6 号灯浮	24°24'01".2N, 118°10'30".1E	(TB6) 
(4)TB7 号灯浮	24°24'54".5N, 118°10'49".5E	(TB7) 

Chart 64001[2015-1115] 65001[2015-1115] 65131(2~4)[2015-1115]  
 65132(1)[2015-1115] 65171[2015-1115]  
 Source NTM 2015-(44)-1650

### 1117.South China Sea – Zhelangjiao And Approaches – Pilot Boarding Place

(1)Delete “” in position 22°38'29"N,115°39'50"E.



(2)Insert “” in position 22°38'30"N,115°39'48"E.

Note:以汕尾港红海湾港区引航员登(离)船点为圆心,0.5M 为半径的水域作为 15 万吨级以下船登(离)船区域,要求风力小于等于 6 级,能见度大于等于 1000m。

Chart 82001(with chart unchanged)[2015-1068] 82302(2)[2013- ]  
 3313(with chart unchanged)[2015-1086]  
 Source MOT 031/2012

### 1118.South China Sea – Shanwei Port – Pilot Boarding Place

Insert pilot boarding place in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)汕尾港海丰港区 1号	22°38'36"N,115°07'24"E	N01 
(2)汕尾港海丰港区 2号	22°36'00"N,115°09'00"E	N02 


Note:(1)以 No1 点登(离)船点为圆心,0.5M 为半径的水域作为 7 万吨级以下船舶登(离)船区域,要求风力小于等于 6 级,能见度大于等于 1000m。

(2)以 No2 点登(离)船点为圆心,1M 为半径的水域作为 10 万吨级以下船舶登(离)船区域,要求风力小于等于 6 级,能见度大于等于 1000m。

Chart 82001[2015-1117] 82301(1)[2015-238] 83001[2015-1092]  
3313[2015-1117]

Source MOT 031/2012

### 1119.South China Sea – Guangzhou Port – Lianhuashan Eastern Fairway – Buoyage

Move the Lianhuashan Donghangdao No.12 light-buoy from former position 22°59'16".6N,113°32'10".2E, others unchanged. Delete “V-AIS” in position 22°59'16".6N,113°32'10".2E temporarily.

Note:Former Notice 808(T)/2015 is cancelled.

Chart 84216[2015-591] 84236[2015-368]

Source Guangdong Navigation Warning 0226/2015

Blank Page



# Temporary Notices

## 1120.Bohai Sea – Qinhuangdao Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 21101

Source Beihai Aids 048/2015

## 1121.Bohai Sea – Tangshan Port – Caofeidian Harbour – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 22122

Source Beihai Aids 047/2015

## 1122.Bohai Sea – Tianjin Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 23111 23135

Source Beihai Aids 046/2015

## 1123.Bohai Sea – Huanghua Port – Buoyage(T)

Chinese Version Only.

Chart 24101

Source Beihai Aids 047/2015

Blank Page

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s) .....

Mailing address .....

Subject .....

Geographical area .....

Position or area limit ("PA" indicated if applicable) .....

.....

Affected chart(s)/publication(s) .....

Details:

Suggestion(s)/request(s) .....

.....

Signature :

Date:

# HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

## INSTRUCTIONS

### 1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

### 2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

### 3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of Notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.